

Le football allemand

Cours d'allemand en 4ème

Vier Sterne für vier Titel



Deutschland ist viermal Weltmeister geworden.

Quatre étoiles sur le maillot : une par titre de champion du monde.

Le football allemand en 4ème : un sport roi

En Allemagne, le football est le sport le plus populaire. On dit souvent que c'est **die schönste Nebensache der Welt**, « la plus belle des choses secondaires du monde ». Le pays compte des dizaines de milliers de clubs amateurs. La fédération s'appelle **der Deutsche Fußball-Bund**, en abrégé **der DFB**.

Wortschatz

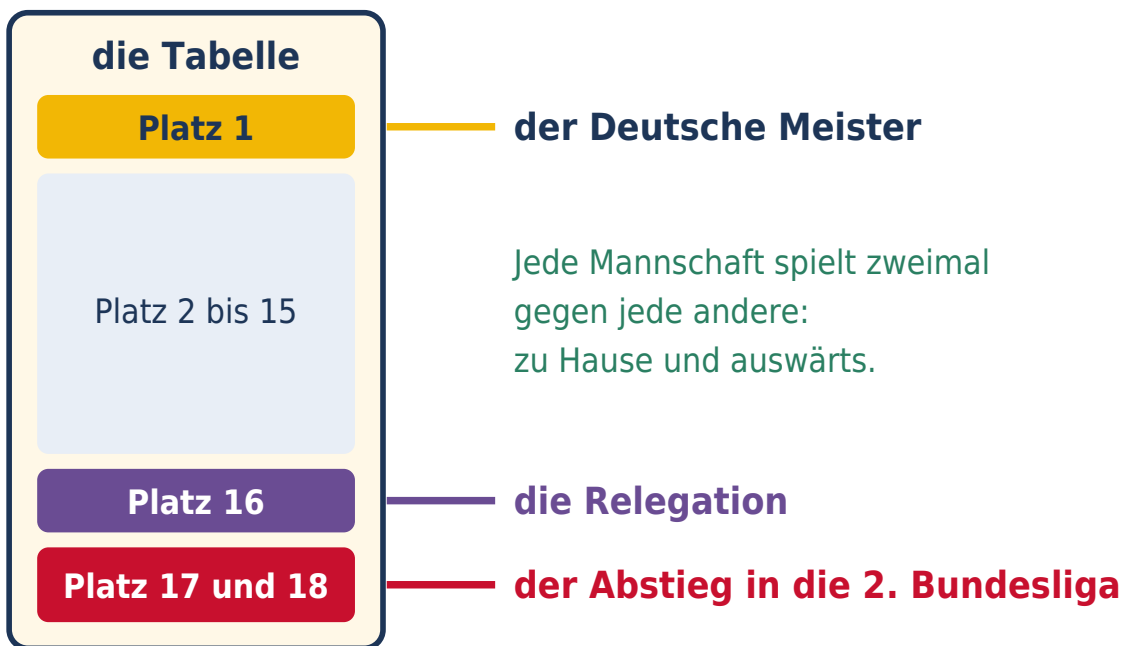
Allemand	Français
der Spieler, die Spielerin	le joueur, la joueuse
der Torwart, der Stürmer	le gardien de but, l'attaquant
das Stadion (die Stadien)	le stade
der Fan (die Fans)	le supporter
das Trikot, der Stern	le maillot, l'étoile
der Spieltag, die Tabelle	la journée de championnat, le classement

der Meister, der Weltmeister	le champion, le champion du monde
------------------------------	-----------------------------------

La Bundesliga et ses clubs

La Bundesliga est le championnat de première division. Elle existe depuis 1963. Elle réunit 18 équipes. La saison dure d'août à mai et compte 34 journées.

Die Bundesliga: 18 Mannschaften, 34 Spieltage



Saison von August bis Mai – seit 1963

En haut le champion, en bas la descente.

Définition

- **der Deutsche Meister** : l'équipe classée première à la fin de la saison.
- **der Abstieg** : la descente en 2e division ; le verbe est **absteigen**.
- **der Aufstieg** : la montée ; le verbe est **aufsteigen**.
- **der DFB-Pokal** : la coupe d'Allemagne, jouée par élimination directe.

Parmi les clubs connus, on trouve le **FC Bayern München**, recordman des titres. Il y a aussi **Borussia Dortmund**, **Bayer 04 Leverkusen**, le **VfB Stuttgart** ou **Eintracht Frankfurt**. Par exemple, on dit : **Der FC Bayern ist Rekordmeister**. Les noms de clubs sont masculins, car on pense à **der Verein**.

L'équipe nationale et ses quatre titres mondiaux

L'équipe nationale s'appelle **die Nationalmannschaft**. Les hommes ont gagné la Coupe du monde, **die Weltmeisterschaft**, quatre fois. C'est pourquoi le maillot porte quatre étoiles.

- **1954**, à Berne : victoire 3 à 2 contre la Hongrie. On parle du **Wunder von Bern**, le « miracle de Berne ».
- **1974**, à Munich : victoire 2 à 1 contre les Pays-Bas, à domicile.
- **1990**, à Rome : victoire 1 à 0 contre l'Argentine.
- **2014**, à Rio de Janeiro : victoire 1 à 0 contre l'Argentine, après prolongation.

Note bien que les trois premiers titres ont été gagnés par l'Allemagne de l'Ouest, avant la réunification de 1990.

Règle

Pour dire une année, on n'emploie **pas** de préposition : **1954 wurde Deutschland Weltmeister**. On peut aussi dire **im Jahr 1954**. Jusqu'à 1999, on lit l'année par centaines : 1954 = **neunzehnhundertvierundfünfzig**. À partir de 2000, on dit **zweitausend...** : 2014 = **zweitausendvierzehn**.

Beispiel

2014 ist Deutschland zum vierten Mal Weltmeister geworden. Im Finale hat Mario Götze das einzige Tor geschossen.

En 2014, l'Allemagne est devenue championne du monde pour la quatrième fois. En finale, Mario Götze a marqué le seul but.

La règle 50+1 et les supporters

En Allemagne, un club professionnel ne peut pas appartenir entièrement à un investisseur. En effet, la **50+1-Regel** protège les membres du club.

Règle

Le club, **der Verein**, doit garder la majorité des voix : 50 % plus une voix. Les investisseurs peuvent donc apporter de l'argent, mais ils ne décident pas seuls. Il existe seulement quelques exceptions historiques.

Die 50+1-Regel

Wer entscheidet im Profiklub?

50 % + 1 Stimme

höchstens 49 %

der Verein
und seine Mitglieder

die Investoren



Der Klub gehört
den Fans!

Avec la règle 50+1, les membres gardent le dernier mot.

Grâce à ce système, beaucoup de supporters sont aussi membres de leur club : **Ich bin Mitglied im Verein**. Les billets restent souvent moins chers qu'ailleurs en Europe. De plus, les stades ont des places debout, **die Stehplätze**. À Dortmund, par exemple, la tribune sud accueille environ 25 000 supporters debout. On l'appelle **die Gelbe Wand**, « le mur jaune ».

Le football féminin

Le football féminin a une histoire étonnante. De 1955 à 1970, le DFB a interdit aux clubs d'accueillir des équipes de femmes. Pourtant, les joueuses ont continué à jouer. Aujourd'hui, la **Frauen-Bundesliga** attire de plus en plus de spectateurs.

L'équipe nationale féminine a un palmarès impressionnant. Elle a gagné deux Coupes du monde, en 2003 et en 2007, et huit championnats d'Europe. Elle a aussi remporté l'or olympique en 2016. On dit donc : **Die deutschen Frauen sind zweimal Weltmeisterinnen geworden**.

Achtung !

Ne traduis pas « en 2014 » par « in 2014 » : c'est un anglicisme. Dis simplement **2014** ou **im Jahr 2014**. Attention aussi à **Weltmeister werden** : **werden** se conjugue avec **sein** au parfait. On écrit donc **Deutschland ist Weltmeister geworden**. Enfin, **Fußball** garde toujours son ß.

À retenir

- La Bundesliga existe depuis 1963 : 18 équipes, 34 journées.

- Quatre titres mondiaux chez les hommes : 1954, 1974, 1990, 2014.
- Deux titres mondiaux chez les femmes : 2003 et 2007.
- La règle 50+1 laisse le pouvoir aux membres du club.
- Une année se dit sans préposition : **1990 wurde Deutschland Weltmeister.**